

# INTERNATIONAL GLOSSARY OF GERMAN HERALDIC TERMS

Français	English	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
chef cousu	---	---	jefe cosido	capo cucito	aangezet schildhoofd
lion fier (furieux)	---	---	león furioso	leone superbo	trotse leeuw
croix enhendée	cross patonce	---	cruz enhendida	croce riflesso	gescheiden kruis
mantelé	manteld	---	mantelado	mantellato	gemanteld
chapeau	hat	<b>(Bischofs-) Hut</b>	capelo, sombrero	cappello	(geestliche) hoed
chapeau	hat	<b>(Bischofs-) Hut</b>	capelo, sombrero	cappello	(geestliche) hoed
ruant (cheval)	(horse) kicking	<b>(Pferd) ausschlagend</b>	caballo coceando	cavallo recalcitrante	terugslaand
houssé (cheval)	(horse) with trappers	<b>(Pferd) mit Wappendecke</b>	caballo gualdrapado	cavallo gualdrappato	geschabrakt
crapaçonné (cheval)	(horse) with saddle, bridle and trappers	<b>(Pferd) mit Wappendecke und Sattel</b>	caballo bardado	cavallo bardato	met harnas en dek
gai (cheval)	(horse) unharnessed	<b>(Pferd) schreitend</b>	---	cavallo allegro	ongetuigd
cabré (cheval)	(horse) rearing or forcene	<b>(Pferd) springend</b>	caballo encabritado	cavallo inalberato	steigerend
acculé (cheval)	(horse) rearing or forcene	<b>(Pferd) steigend</b>	caballo aculado	cavallo rinculato	neergehurkt
mal ordonné (1 et 2)	(set) 1 and 2	<b>1, 2 (gestellt)</b>	mal ordenado	mal ordinato	verkeerd geplaatst
coticé de 12 pièces	bendy of 12 pieces	<b>11-mal schräggeteilt</b>	cotizado en 12 piezas	cotissato di 12 pezzi	met smalle banden van afwisselende kleuren
foi	2 hands clasped	<b>2 treue Hände</b>	alianza	federe	trouw
coquerelles	hazel nuts	<b>3 zusammenstehende Haselnüsse</b>	avellanas	avellana o nocciolo	hazelnoten
lunel	4 crescents joined millsailwise	<b>4 zugewendete Monde</b>	lunel	lunello	maanroos
5 burèle	5 bars	<b>5 Balken</b>	5 burelas	5 burellas	met 5 versmalde dwarsbalken
6 burèle	6 bars	<b>6 Balken</b>	6 burelas	6 burellas	met 6 versmalde dwarsbalken
bandé de 8 pièces	bendy of 8 pieces	<b>7-mal schräggeteilt</b>	bandado en 8 piezas	bandato di 8 pezzi	gestreept
arrachée (tête de lion)	erased (lion's head)	<b>abgerissen</b>	arrancado	strappato (testa o membro di animale)	afgerukt
adossés	addorsed or back-to-back	<b>abgewendet</b>	adosados	addossati	ruggelings afgewende
contourné	contournee	<b>abnehmend</b>	contornada (luna)	rivoltato	naar linker zijde gekeerd

affaissé	arched and reversed	<b>abwärts gebogen</b>	curvo renversado	curvo rovesciato	doorgebogen
gironné de 8 pièces	gyronny of 8	<b>achtfach geständert</b>	jironado en 8 piezas	gheronato di 8 pezzi	gegeerd van 8 st.
redorte	---	<b>achtförmig gelegter Zweig</b>	---	---	gebogen lindentak
aigle ou aigle éployée	eagle or eagle displayed	<b>Adler</b>	águila	aquila	adelaar
aiglette	eaglet	<b>Adler</b>	aguileta	aquilotto	adelaartje
aigle membrée	eagle membered	<b>Adler mit Beinen</b>	águila membrada	aquila membrata	gepoot
aigle onglée	eagle armed	<b>Adler mit Krallen</b>	águila uñada	aquila unghiata	genageld
membre d'aigle	eagle's claw or leg	<b>Adlerbein</b>	pierna de águila	zampa d'aquila	arendsklauw
main d'aigle	eagle's claw winged	<b>Adlerfuß</b>	garra de águila	mano d'aquila	geveugeld arendsbeen
manche mal taillée	anglicé maunch	<b>altertümlich geschnitten</b>	manga mal tallada	mal tagliato	verkeerde vorm
tronqué et arraché	couped and eradicated	<b>an der Wurzel gestümmelt</b>	truncado y arrancado	reciso e eradicato	afgesneden boomstam
accolés	conjoined in fess	<b>aneinanderstossend</b>	acolados	acollato	aaneengesloten
croix ancrée	cross moline or sarcely	<b>Ankerkreuz</b>	cruz ancorada	croce ancorata	ankerkruis
aigle essorant	eagle rising	<b>auffliegend Adler</b>	águila azorada	aquila sorante	opstijgend
flèche encochée	notched	<b>aufgelegt</b>	empulgada	incoccato	aangelegd
ravissant (loup)	wolf erect	<b>aufrecht</b>	arreatente	rapace	klimmend
voûté	arched	<b>aufwärts gebogen</b>	curvo	curvo	gewelfd
denticulé	denticulated	<b>aus einzelnen Würfeln</b>	componado	denticolato	getand
échancré	engrailed	<b>ausgebogt</b>	dentellado	spinato allargato	groot uitgeschulpt
vidé	voided	<b>ausgebrochen</b>	vaciado	vuoto	geledigd
escarre	canton charged with another	<b>ausgebrochenes Freiviertel</b>	escuadra	squadra	kwartierstreep
phéon	pheon or broad-arrow head	<b>ausgeschupptes Pfeileisen</b>	hierro de dardo	ferro di dardo indentato	lans of pijlijzer
fasce	fess	<b>Balken</b>	faja	fascia	dwarsbalk
listel pour le cri	riband for the war cry	<b>Band für das Feldgeschrei</b>	listel per el voz de guerra	listella per il grido di guerra	band voor wapenkreet
listel pour le cri	riband for the war cry	<b>Band für das Feldgeschrei</b>	listel per el voz de guerra	listella per il grido di guerra	band voor wapenkreet
listel pour la devise	riband for the motto	<b>Band für den Wahlspruch</b>	listel per la divisa	listella per il motto	band voor zinspreuk (devies)
listel pour la devise	riband for the motto	<b>Band für den Wahlspruch</b>	listel per la divisa	listella per il motto	band voor zinspreuk (devies)
accompagné	between	<b>begleitet</b>	acompañado	accompagnato	vergezeld
colleté	collared	<b>behalsbandet</b>	acollarado	collarinato	gehalsband

aiguisé	pointed at each end	<b>beiderseits gespitzt</b>	aguzado	aguzzato	gescherpt
doloire	doloire	<b>Beilklinge</b>	cuchillo (de caza)	ascia	dissel
housseau	legging or gaiter	<b>beinling</b>	polaina	calzaretto	hoge slobkousen
paré	vested	<b>bekleidet</b>	vestido	vestito	gekleed
chargé de	charged with ...	<b>belegt</b>	cargado	caricato	bedekt of bezet
coiffé	with hat	<b>bemüzt, mit Mütze</b>	cubierto	cuffiato	hoofd gedekt
grêlée (garni de perles)	pearled	<b>beperlt, mit Perlen</b>	---	perlato	met parels
grêlée (garni de perles)	pearled	<b>beperlt, mit Perlen</b>	---	perlato	met parels
cintré	banded	<b>bereift</b>	centrado	centrato	met cirkelomgeven
boutonné	seeded	<b>besamt</b>	botonado	bottonato	geknopt
semé	semy of ... or powdered with ...	<b>besät ...</b>	sembrado de ...	seminato	bezaaid met ...
embouté	garnished	<b>beschlagen (mit Spitze)</b>	conterado	guernito	met beslag aan 't eind
accosté	between	<b>beseitet</b>	acostado	accostato	begeleid, gevend
étoilé	semy (powdered) of mullets	<b>besternt</b>	estrellado	seminato di stelle	bezaaid met sterren
armé	armed or with claws	<b>bewehrt</b>	armado	armato	genageld (gepunt)
ramé, chevillé	attired	<b>bewehrt</b>	ramado	ramoso	met anders gekleurd gewei, gewei van ...
becqué	beaked	<b>bewehrt</b>	picado	imbeccato	gebekt
défendu	tusked	<b>bewehrt</b>	defendido	difeso, o con la sua difesa	getand van ...
anglé	angeld	<b>bewinkelt</b>	angulado	angolato	uit de hoeken springend
cantonné de ...	between ...	<b>bewinkelt ...</b>	cantonnado de ...	accantonato di ...	gekantonneerd van ...
tête de Maure tortillée	moor's head wreathed	<b>bewulsteter Mohrenkopf</b>	cabeza de moro tortillada	testa di moro attortigliata	Morenkop met wrong
arraché (arbre)	eradicated (tree)	<b>bewurzelt</b>	arrancado	sradicato (piante)	uitgerukt
abeille	bee	<b>Biene</b>	abeja	ape	bij
chapeau avec houppes	ecclesiastical hat (with fiocchi or tassels)	<b>Bischofshut mit Quasten</b>	capelo con cordones	cappello con fiocchi	geestelijke hoed met kwasten
azur	Azure	<b>blau</b>	azur	azzurro	azuur of blauw
azur	Azure	<b>blau</b>	azur	azzurro	azuur of blauw
flanqué	flanches, flasques or voiders	<b>bogenflanken</b>	flanquisado	fiancato	gebogen flank
garrot	birdbolt	<b>Bolzen</b>	garrote	---	handboog pijl
mortaisé	dovetailed	<b>breitzinnenförmig</b>	enclavado	troncato in lambella	zwaluwstaartvormig
mortaisé	dovetailed	<b>breitzinnenförmig</b>	enclavado	troncato in lambella	zwaluwstaartvormig
flamboyant	flaming at the top	<b>brennend</b>	flambante	ardente	vlammend

falot ardent	beacon flaming or inflamed	<b>brennender pechkorb</b>	hachón ardiente	face ardente	brandende fakkel
haubergeon	shirt of mail	<b>Brünne</b>	cota	cota d'arme	wapenrok
buste	bust	<b>Brustbild</b>	busto	busto	borstbeeld
probocide	trunk	<b>Büffelhörner</b>	trompa	proboscide	slurf
heaume grillé	grilled helm	<b>Bügelhelm, Spangenhelm</b>	yelmo	elmo graticolato	getralied
ciapré	diapered	<b>damasziert</b>	diapreado	diaprato	gediapreerd
claymore	claymore	<b>Degen</b>	claymore	---	Schotse degen
pairle	pall or pairle	<b>Deichsel</b>	perla	pergola	gaffel
gousset	gusset	<b>Deichselstück</b>	manto	---	gevulde gaffel
<i>Français</i>	<i>English</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Español</i>	<i>Italiano</i>	<i>Nederlands</i>
aigle bicéphale	double-headed eagle	<b>Doppeladler</b>	águila bicéfala	bicipite	dubbele adelaar
nébulé	nebuly	<b>doppelgewolkt</b>	nublado	nebuloso allargato	gewolkt
crampon	cramp	<b>Doppelhaken</b>	crampón	rampino	weerhaak
croix patriarcale ou de Lorraine	double cross or Lorraine cross	<b>Doppelkreuz</b>	cruz patriarcal	croce doppia o patriarcale	patriarchaal kruis
croix gringolée	cross gringolée	<b>Doppelschlangenkreuz</b>	cruz gringolada	croce serpentifera	dubbelslangenkopkruis
trêcheur ou essonnier	tressure	<b>doppelter Innebord</b>	trechor	doppia cinta	smalle dubbele binnenzoom
lion à queue fourchue	lion queue fourchy or with tail forked	<b>dopperschwänziger Löwe</b>	león de cola horquillada	leone con la coda forcata	leeuw met gespleten staart
engrêlé	engrailed	<b>dornen (Balken)</b>	anglesado	spinato	uitgeschulpt
dragon	wyvern	<b>Drache</b>	dragón	dragone	geveugelde draak
hamaide	3 bars couped	<b>drei schwebende Balken</b>	hamadas	amaidi	hamei
ancolie	columbine	<b>Dreiblatt</b>	aguileña	aquilegia	akolei
tiercefeuille	trefoil	<b>Dreiblatt</b>	trebol	trefoglie	drieblad
écu XIVE siècle	shield 14th century	<b>Dreieckschild 14. Jhdt</b>	escudo del siglo XIV	scudo del Trecento	gotisch schild
écu XIVE siècle	shield 14th century	<b>Dreieckschild 14. Jhdt</b>	escudo del siglo XIV	scudo del Trecento	gotisch schild
écu XVIIIe-XIXe siècles	shield 18th-19th centuries	<b>Dreieckschild 18-19. Jhdt</b>	escudo XVIII-XIX siglos	scudo con incavati al'capo	schild XVIII-XIXde eeuw
écu XVIIIe-XIXe siècles	shield 18th-19th centuries	<b>Dreieckschild 18-19. Jhdt</b>	escudo XVIII-XIX siglos	scudo con incavati al'capo	schild XVIII-XIXde eeuw
écu fin XIIIe siècle	shield end 13th century	<b>Dreieckschild Ende 13. Jhdt</b>	escudo fin del siglo XIII	scudo fine del Duecento	antiek wapenschild
écu fin XIIIe siècle	shield end 13th century	<b>Dreieckschild Ende 13. Jhdt</b>	escudo fin del siglo XIII	scudo fine del Duecento	antiek wapenschild

fascé de 4 pièces	barry of 4 pieces	<b>dreimal geteilt</b>	fajado en 4 piezas	fasciato de 4 pezzi	gedwarsbalkt van 4 stukken
tierces	3 bars or a tierce	<b>Drillingsbalken</b>	tercias	terza	drielingsbalken
pentalpha	pentalpha, pentangle	<b>Drudenfuß</b>	pentalfa	pentalpha	pentalpha
chef soutenu	chief supported by a filet	<b>durch Balken abgeteiltes Schildhaupt</b>	jefe sostenido	capo sostenuto	ondersteund schildhoofd
rustre	rustre (lozenge round-pierced)	<b>durchbohrte Raute</b>	rustro	losanga forata	rond doorboorde ruit
croix percée	cross quarter-pierced	<b>durchbrochenes Kreuz</b>	cruz vaciada	croce forata in quadrato	kruis met uitgebroken hart
vêtu	vetu	<b>durchgehende Raute</b>	losange vestido	vestito	gekapt gekoust
point d'honneur	honour point	<b>Ehrenstelle</b>	punto de honor	posto d'onore	ereplaats
point d'honneur	honour point	<b>Ehrenstelle</b>	punto de honor	posto d'onore	ereplaats
gland	acorn	<b>Eichel</b>	bellota	ghianda	eikel
1 pile et 2 pointes	2 piles one in chief between 2 in base	<b>eine gestürzte und zwei aufrechte Spitzen</b>	1 pila y 2 piras	1 pila e 2 pile rovesciate	1 punten tegen elkander en 1 omgekeerd
ployé	embowed	<b>eingebogen (Sparren)</b>	cabria curva	scaglione piegato	gebogen
chef chaperonné	chief per fess arched ... and ...	<b>eingebogen überhöhtes schildhaupt</b>	jefe caperuzado	capo incappuciato	bolgedekt schildhoofd
croix recercelée	cross moline or recercely	<b>ingerolltes Ankerkreuz</b>	cruz ancorada	croce accerchiellata	krul huisankerkruis
licorne	unicorn	<b>Einhorn</b>	unicornio	licorna	eenhoorn
burelé de 12 pièces	burely	<b>elfmal geteilt</b>	burelado en 12 piezas	burellato di 12 pezzi	gedwarsbalkt van 12 stukken
écu anglais	shield (English)	<b>englischer Schild</b>	escudo inglés	scudo detto inglese	Engels schild
écu anglais	shield (English)	<b>englischer Schild</b>	escudo inglés	scudo detto inglese	Engels schild
cannette	duck	<b>Entchen</b>	ánade	anitrella	eendje
éviré	emasculated	<b>entmannt</b>	evirado	evirato	zonder geslachtskenmerken
éviré	emasculated	<b>entmannt</b>	evirado	evirato	zonder geslachtskenmerken
haussé	enhanced or in chief	<b>erhöht</b>	alzado	alzato	verhoogd
abaissé	in base	<b>erniedrigt</b>	abatido	abbassato	verlaagd
chevron failli (abaissé)	chevron in base	<b>erniedrigter Sparren</b>	cabria bajado	abassato	verlaagd (geknotte)
relevé	faceted	<b>facettiert</b>	realzado	---	verheven
filets en croix	fillet cross	<b>Fadenkreuz</b>	estrecha	filleti in croce	streepkruis (versmald kruis)
oriflamme	oriflamme	<b>Fahne</b>	oriflama	orifiamma	oriflamme
étandard	standard	<b>Fahne</b>	estandarte	stendardo	banier

étandard	standard	<b>Fahne</b>	estandarte	stendardo	banier
herse	portcullis	<b>Fallgatter</b>	rastrillo	saracinesca	valpoort
vol-banneret	---	<b>Federbuschartiger Flug</b>	---	---	baniervlucht
vair	vair	<b>Feh</b>	veros	vajo	vaar, vair
vair	vair	<b>Feh</b>	veros	vajo	vaar, vair
macle	mascle (lozenge voided)	<b>Fensterraute</b>	malla	losanga vuota	malie (uitgebroken ruit)
briquet (de Bourgogne)	steel or fire-steel or furison	<b>Feuerstahl</b>	hierro de fusil	fucile di Borgogna	Bourgondisch vuurstaal (staal)
briquet (fusil de la Toison d'Or)	flint and steel	<b>Feuerstahl mit Feuerstein</b>	hierro de fusil (Toisón de Oro-eslabone con piedra ardienda)	fucile del Tosone d'Oro	staal met vuursteen (Gulden Vlies)
adextré et senestré	---	<b>Flanken</b>	adiestrado y siniestrado	addestrato e sinistrato	geflankeerd
chevrons entrelacés	chevrons interlaced	<b>Flechtgegensparren</b>	cabrias entrelazadas	scaglioni intrecciati	samengevlochten kepers
vol	a pair of wings joined, vol	<b>Flug</b>	vuelo	volo	vlucht
demi-vol	a wing (demi-vol)	<b>Flügel</b>	medio-vuelo	semivolo	vleugel (halve vlucht)
écu moderne ou français	shield (French)	<b>französischer Schild</b>	escudo moderno	scudo sannitico o moderno	modern of Frans schild
écu moderne ou français	shield (French)	<b>französischer Schild</b>	escudo moderno	scudo sannitico o moderno	modern of Frans schild
franc-quartier	quarter	<b>Freiviertel</b>	franco cuartel	quarto franco	vrijkwartier
croix à 5 bras	cross formy of 5 arms	<b>fünfarmiges Tatzekreuz</b>	cruz de cinco brazos	croce a cinque bracci	vijfarmig kruis
quintefeuille	cinquefoil	<b>Fünfblatt</b>	quinquefolio	cinquefoglie	vijfblad
angemme	cinquefoil	<b>Fünfblatt</b>	quinquefolio	cinquefoglie	vijfbladerige bloem
fascé de 6 pièces	barry of 6 pieces	<b>fünfmal geteilt</b>	fajado en 6 piezas	fasciato de 6 pezzi	gedwarsbalkt van 6 stukken
chausse-trappe	caltrap	<b>Fußangel</b>	abrojo	tribolo	voetangel
croix au pied fourchu	cross forked in base	<b>fußgesparrtes Kreuz</b>	cruz de pie bifurcado	croce pieforcato	kruis met gespleten voet
croix au pied fiché	cross fitchy	<b>Fußspitzkreuz</b>	cruz fijada	croce pieficcato	kruis met gescherpte voet
croix fourchetée	cross moline or fourchy	<b>Gabelkreuz</b>	cruz horquillada	croce forcata	gespleten kruis
gerbe	garb	<b>Garbe</b>	---	covone	---
gerbe	garb	<b>Garbe</b>	---	covone	---
heaume liséré	edged	<b>geändter Helm</b>	yelmo bordato	bordato	omboord
écoté	raguly or ragged	<b>geastet</b>	desbrancado	nodoso o noderoso	boomstronk met knoesten
essoré	roofed	<b>gedeckt</b>	tejado	tegolato	gedekt van andere kleur
flèche empennée	arrow feathered	<b>geflitscht</b>	empennada	impennato	gevederd

loré	finned	<b>gefloßt</b>	barbetado	allettato	gevind
fleur de lis florencée	fleur de lis flowered	<b>gefüllte Lilie</b>	flor de lis florenzada	florentino	sierlelie
rose double	double rose	<b>gefüllte Rose</b>	rosa doble	rosa doppia	dubbele roos
croix remplie	cross voided	<b>gefülltes Kreuz</b>	cruzz llena	croce ripiena	kruis van andere kleur
croix retranchée	cross ending in fusils	<b>gefülltes Schlüsselkreuz</b>	cruz cercenada	croce ritrinciata	ruitarmig kruis
écoté	raguly or ragged	<b>gegenast (Pfahl)</b>	desbrancado	nodoso o noderoso	afgekanteeld (getinneerd)
contre-vair	counter-vair	<b>Gegenfeh</b>	contraveros	controvajo	tegenvaar
contre-vair	counter-vair	<b>Gegenfeh</b>	contraveros	controvajo	tegenvaar
contre-hermine	ermines	<b>Gegenhermelin</b>	contraarmiños	contrarmellino	tegenhermelijn
contre-hermine	ermines	<b>Gegenhermelin</b>	contraarmiños	contrarmellino	tegenhermelijn
chevrons appointés	chevrons in counter-point	<b>Gegensparren</b>	cabrias apuntadas	scaglioni appuntati	aanstotende kepers
bretessé	bretessed	<b>gegenzinnen (Balken)</b>	bretesado	doppio merlato	dubbel gekanteeld
garnie	hilted	<b>gegriff</b>	guarnecida	guarnita (spada)	met anders gekleurde greep
accorné	horned or armed	<b>gehörnt (bewehrt)</b>	acornado	cornato	gehoornd
ancorné (cheval)	hooved	<b>gehuft</b>	uñado	unghiato	gehoefd
aigle diadémée	eagle crowned	<b>gekrönt Adlerkopf</b>	águila diademada	aquila coronata	met een diadeem getooid
chevelé	crined	<b>gelockt</b>	cabellado	crinita	gehaard
maçonné	masoned	<b>gemauert</b>	mazonado	murato	gemetseld, gevoegd
bordé	fimbriated	<b>gerändert</b>	orlado	bordato	geboord
croix bordée	cross fimbriated	<b>gerändertes Kreuz</b>	fileteada	croce bordata	kruis met kruis geladen
losangé	lozengy	<b>gerautet</b>	losangeado	losangato	ruitvormig geschakeerd schild
sellé (cheval)	saddled	<b>gesattelt</b>	ensillado	sellato	gezadeld
échiqueté	checky	<b>geschacht</b>	jaquelado-ajedrezado	scaccato	ruitsgewijs geschakeerd schild
vol à l'antique	2 wings addorsed	<b>geschlossener Flug</b>	vuelo a la antigua	volo all'antico	vlucht ter zijde
croissant figuré	crescent with human face	<b>gesichteter Halbmond</b>	creciente figurado	crecente figurato	gezichtsmaan
parti	per pale	<b>gespalten</b>	partido	partito	gedeeld
parti	per pale	<b>gespalten</b>	partido	partito	gedeeld
parti, mi-coupé	per pale, the sinister per fess	<b>gespalten und halbgeteilt</b>	partido y medio cortado	partito-semitroncato	gedeeld, links doorsneden
parti, mi-coupé	per pale, the sinister per fess	<b>gespalten und halbgeteilt</b>	partido y medio cortado	partito-semitroncato	gedeeld, links doorsneden
fascé et contre-fascé	burely per pale counterchanged	<b>gespalten und mehrfach geteilt</b>	contrafajado	contrafasciato	tegen gedwarsbalkt
chevronné	chevronny	<b>gespartt</b>	cabriado	sccaglionato o capriolato	gekeperd

trianglé	barry indented point in point	<b>gespickelt</b>	dantelado	triangolato	bezaaid met driehoeken
croix gironnée	cross gyronny	<b>geständertes Kreuz</b>	cruz jironada	croce gheronata	gegeerd kruis
componné (pal)	compony or gobony (pale)	<b>gestückt</b>	componado (palo)	composto	geblokt
merlette	merlette or martlet	<b>gestümmelte Amsel</b>	mirlleta	merletto	merlet
alérion	alerion or eagle without beak and legs	<b>gestümmelter Adler</b>	alerión	alerione	geknotte adelaar
lion morné	lion without tail, tongue and claws	<b>gestümmelter Löwe</b>	león mornado	leone nato morto	geknotte leeuw
rebrassé	turned up	<b>gestuplet, aufgeschlagen</b>	levantada	rimboccato	met rand of omslag
chaussé	chaussé	<b>gestürzte Spitze</b>	calzado	calzato	gekoust
équipé (navire)	rigged	<b>getakelt</b>	equipado (barco)	fornita	getuigd
équipé (navire)	rigged	<b>getakelt</b>	equipado (barco)	fornita	getuigd
coupé	per fess	<b>geteilt</b>	cortado	troncato o spaccato	doorsneden
coupé	per fess	<b>geteilt</b>	cortado	troncato o spaccato	doorsneden
coupé, mi-parti	per fess, the base per pale	<b>geteilt und halbgespalten</b>	cortado y medio partido	troncato-semipartito	doorsneden, onder gedeeld
coupé, mi-parti	per fess, the base per pale	<b>geteilt und halbgespalten</b>	cortado y medio partido	troncato-semipartito	doorsneden, onder gedeeld
écartelé	quarterly	<b>geviert</b>	cuartelado	inquartato	gevierendeeld
écartelé	quarterly	<b>geviert</b>	cuartelado	inquartato	gevierendeeld
fuselé	fusilly	<b>geweckt</b>	fuselado	fusato	met spitsruiten
enté	nebuly	<b>gewolkt</b>	entado	nebuloso minuto	golfsgewijs geënt
dentelure	bordure indented	<b>gezähnel</b>	dentellado	dentatura	zeer smal getande zoom
dentelé	indented	<b>gezähnel</b>	dentellado	dentato	van tandjes voorzien
chef denché	narrow chief indented	<b>gezähnelter Giebel</b>	jefe dentado	capo dentato	uitgetande bovenstreep
denché	indented	<b>gezähnt</b>	denteado	dentato	zaagswijze getand
bridé, sanglé	bridled, girthed	<b>gezäumt, gegurtet</b>	caballo bardado, enjaezado	imbrigliato, cinghiato	getoomd, met een anders gekleurde gordel
lampanssé	langued or with tongue	<b>gezung</b>	linguado	lampassato	getongd
comble	a narrow chief	<b>Giebel</b>	comble (o venda)	colmo	versmald schildhoofd
écimé	couped in chief	<b>giebellos (Sparren)</b>	cabria desmochado	scaglione troncato	met afgesneden top
frette (forme française)	fret (French type)	<b>Gitterraute</b>	celosia	---	tralie
fleur de lis au pied nourri	fleur de lis couped	<b>Gleve</b>	flor de lis cortada	giglio col piede notrito	lelie met afgesneden voet
croix florencée	cross flory	<b>Glevenkruis</b>	cruz florenzada	croce fiorenta	gebloemd kruis
or	Or	<b>golden</b>	oro	oro	goud



or	Or	<b>golden</b>	oro	oro	goud
pairle renversé	pall reversed	<b>Göpel</b>	perla renversada	pergola rovesciata	omgekeerde gaffel
cyclamor	annulet	<b>großer Reif</b>	cyclamor	ciclamoro	ronde binnenzoom
beffroi	vair	<b>großmustriges Feh</b>	veros	gran vajo	drie rijen pelswerken
beffroi de vair en pal	vair in pale	<b>großmustriges Pfahlfeh</b>	veros en punta	gran vajo in palo	drie rijen vair paalswijs
sinople	Vert	<b>grün</b>	sinople	verde	sinopel of groen
sinople	Vert	<b>grün</b>	sinople	verde	sinopel of groen
coq hardi	cock	<b>Hahn (mit erhobenem Bein)</b>	gallo cantante	gallo	vechtende haan
croix cramponnée	cross cramponned	<b>Hakenkreuz</b>	cruz cramponada	croce uncinata	weerhakenkruis
écu espagnol	shield round in base	<b>Halbrundschild</b>	escudo español	scudo ritondato	Spaans schild
écu espagnol	shield round in base	<b>Halbrundschild</b>	escudo español	scudo ritondato	Spaans schild
gorgé	ducally gorged	<b>halsgekrönt</b>	acollarado	collarinato	met een kroon om den hals
gorgé	ducally gorged	<b>halsgekrönt</b>	acollarado	collarinato	met een kroon om den hals
ceps (fers de prisonnier)	shacklebolt	<b>Handschellen</b>	cepos	ceppi	boeien
broyes	hemp-bray	<b>Hanfbreche</b>	agramadera	---	vlasbraak
chef-pal	pale and chief	<b>Hauptpfahl</b>	jefe-palo	capo-palo	schildhoofd ondersteund door een paal
chef-sautoir	saltire and chief	<b>Hauptschragen</b>	jefe-sotuer	capo-croce di Sant'Andrea	schildhoofd ondersteund door een St Andrieskruis
chef-chevron	chevron and a over all a chief	<b>Hauptsparren</b>	jefe-cabria	capo-scaglione	schildhoofd ondersteund door een keper
heaume	helm	<b>Helm</b>	yelmo	elmo	helm
heaume	helm	<b>Helm</b>	yelmo	elmo	helm
heaume	helm	<b>Helm</b>	yelmo	elmo	helm
heaume	helm	<b>Helm</b>	yelmo	elmo	helm
heaume	helm	<b>Helm</b>	yelmo	elmo	helm
heaume	helm	<b>Helm</b>	yelmo	elmo	helm
heaume	helm	<b>Helm</b>	yelmo	elmo	helm
heaume	helm	<b>Helm</b>	yelmo	elmo	helm
lambrequins	mantling or lambrequins	<b>Helmdecken</b>	lambrequines	lambrechini	helmkleed (bladvormig)
lambrequins	mantling or lambrequins	<b>Helmdecken</b>	lambrequines	lambrechini	helmkleed
lambrequins	mantling or lambrequins	<b>Helmdecken</b>	lambrequines	lambrechini	helmkleed (bladvormig)
lambrequins	mantling or lambrequins	<b>Helmdecken</b>	lambrequines	lambrechini	helmkleed
cimier	crest	<b>Helmzier</b>	cimera	cimiero	helmtopsieraad
cimier	crest	<b>Helmzier</b>	cimera	cimiero	helmtopsieraad

croix ansée	---	<b>Henkelkreuz</b>	cruz de asa	croce ansata o egizia	hengselkruis
hermine	ermine	<b>Hermelin</b>	armiños	armellino	hermelijn
hermine	ermine	<b>Hermelin</b>	armiños	armellino	hermelijn
croix herminée	cross of 4 ermine spots	<b>Hermelinkreuz</b>	cruz con armiños	croce armellinata	hermelijnkruis
moucheture d'hermine	ermine spot	<b>Hermelinschwänzchen</b>	mosquilla de armiño	moscatura d'armellino	hermelijnstaartje
léopard lionné	leopard rampant or lion rampant guardant	<b>hersehender Löwe oder steigender Leopard</b>	leopardo leonado	leopardo illeonato	geleeuwde luipaard
tiercé en écusson	---	<b>Herzschild auf Mittelschild</b>	terciado en escusón	interzato in scudetto	schildvormig gedriedeeld
abîme	fess point	<b>Herzstelle</b>	centro, corazón o abismo	cuore	hart, middenpunt
abîme	fess point	<b>Herzstelle</b>	centro, corazón o abismo	cuore	hart, middenpunt
ramure	antlers or attires	<b>Hirschgeweih</b>	cuernas de ciervo	rami di cervo	hertengewei
massacre	stag's massacre	<b>Hirschgeweih mit Grind</b>	masacre	massacro	herteschedel
hanap	covered cup	<b>humpen Pokal</b>	copa	pecchero	---
tiercé en pairle	tierced pallwise	<b>im Deichelschnitt geteilt</b>	terciado en perla	interzato in pergola	gaffelgewijs in drieën or gaffelgewijze gedeeld
tiercé en pairle	tierced pallwise	<b>im Deichelschnitt geteilt</b>	terciado en perla	interzato in pergola	gaffelgewijs in drieën or gaffelgewijze gedeeld
lion dragonné	lion-dragon	<b>in einen Drachenschwanz auslaufender Löwe</b>	león dragonado	leone dragonato	gedraakte leeuw
de l'un en l'autre	counterchanged	<b>in verwechselten Farben</b>	del uno en el otro	dell'uno nell'altro	wedersijds en beurtelings van kleur verwisselend
de l'un à l'autre	counterchanged	<b>in verwechselten Farben</b>	del uno al otro	dall'uno all'altro	van kleur verwisselend
écartelé en équerre	quarterly en equerre	<b>in Winkelmaßschnitt geviert</b>	cuartelado en escuadra	inquartato in isquadra	haakvormig gevierendeeld
orle	orle or escutcheon void	<b>Innenbord</b>	orla	cinta	binnenzoom
crois resarcelée	cross voided throughout	<b>innenbordiertes Kreuz</b>	cruz resarcelada	croce sarchiata	kruis met zeer smalle zoom
écu Italien (Renaissance)	shield (Italian)	<b>italienischer Schild</b>	escudo (italiano)	scudo testa di cavallo	Italiaans schild
écu Italien (Renaissance)	shield (Italian)	<b>italienischer Schild</b>	escudo (italiano)	scudo testa di cavallo	Italiaans schild
brisé	---	<b>kanten (Sparren)</b>	cabria rota o fallida	scaglione rotto	gebroken
déjoint (contrepal)	fracted	<b>Kantenpahl</b>	contrapal	palso disquinto	verschoven paal
chabot	chabot	<b>Kaulkopf</b>	gobio	botta	post
gorgé	gorged	<b>kehlilig</b>	con la garganta de esmalte diferente	golato	gekeeld
pile	pile	<b>Keil</b>	pila	pila	punt uitgaande van het

					schildhoofd
gonfanon	gonfanon	<b>Kirchenfahne</b>	gonfalón	gonfalone	kerkvaan
timbres ecclésiastiques	ecclesiastical attributes	<b>kirchliches Oberwappen</b>	timbre eclesiastico	ornamenti ecclesiastici	geestelijke eigenschappen
timbres ecclésiastiques	ecclesiastical attributes	<b>kirchliches Oberwappen</b>	timbre eclesiastico	ornamenti ecclesiastici	geestelijke eigenschappen
croix tréflée	cross botonny or trefly	<b>Kleeblattkreuz</b>	cruz trebolada	croce trifogliata	klaverkruis
batail	clapper	<b>Klüppel</b>	badajo	battaglio	klepel
croix bourdonnée	cross pommelty	<b>Kolbenkreuz</b>	cruz bordonada	croce bordonata	knopkruis
comète	comet	<b>Komet</b>	cometa	cometa	stralenwerpende ster (Komeet)
vires	concentric annulets	<b>konzentrische Ringe</b>	círculos	circoli	concentrische ringen
croix	cross	<b>Kreuz</b>	cruz	croce	kruis
croix rayonnante	cross rayonnant	<b>Kreuz mit Winkelstrahlen</b>	cruz radiante	croce radianta	stralenkruis
croisette	cross couped or crosslet couped	<b>Kreuzchen</b>	cruz recortada	crocetta	kruisje
couronne	crown or coronet	<b>Kron</b>	corona	corona	kroon
couronne	crown or coronet	<b>Kron</b>	corona	corona	kroon
couronne	crown or coronet	<b>Kron</b>	corona	corona	kroon
couronne	crown or coronet	<b>Kron</b>	corona	corona	kroon
couronne	crown or coronet	<b>Kron</b>	corona	corona	kroon
couronne	crown or coronet	<b>Kron</b>	corona	corona	kroon
vair potencé	potent	<b>Krückenfeh</b>	veros potenzas	vajo potenziato	krukkenvair
croix potencée	cross potent throughout	<b>Krückenkreuz</b>	cruz potenziada	croce potenza	krukken kruis
badelaire	scimitar	<b>Krummschwert</b>	alfanje	scimitarra	kromzwaard
crosse	crozier	<b>Krummstab</b>	báculo	bastone pastorale	kromstaf
crosse	crozier	<b>Krummstab</b>	báculo	bastone pastorale	kromstaf
croix pommetée	cross pommeted or pommy	<b>kugelbesetztes Kreuz</b>	cruz pomesada	croce pomettata	bol of appelkruis
guidon	guidon	<b>Lanzenwimpel</b>	guión	bandiera	ruitersvlaggetje
pennon	pennon	<b>Lanzenwimpel</b>	pendón	pennone	driehoekig vlaggetje
cannelé	invecked, invected	<b>lappen (Balken)</b>	acanalado	scanalato	geschulpt
croix latine	latin cross	<b>lateinisches Kreuz</b>	cruz latina	croce latina	Latijns kruis
élané	at speed	<b>laufend</b>	corriendo	lanciato	rennend
écu plein (plain)	plain	<b>ledig</b>	lleno	pieno	blank schild
flotté	Fleet or float	<b>leicht bewegt</b>	olas del mar	fluttuoso	gerimpeld
trangle	barrulet	<b>Leiste</b>	trangle	trangla	versmalde dwarsbalk

lépard	leopard or lion passant guardant	<b>Leopard oder hersehender schreitender Löwe</b>	leopardo	leopardo	luipaard
lacs d'amour	wake and ormond knot	<b>Liebesknoten</b>	lago de amor	laccio de amore	liefdesknoop
croissant	crescent	<b>liegender Halbmond</b>	creciente	crescente	wassenaar
faisceau	(lictors') fasces	<b>Liktorenbündel</b>	haz	fascio	lictorenbundel
fleur de lis	fleur de lis	<b>Lilie</b>	flor de lis	giglio o fiordaliso	lelie (Frans of heraldisch)
fleuronné	flory	<b>lilien</b>	florado	fiorente	door bloemen omsloten
fleuronné	flory	<b>lilien</b>	florado	fiorente	door bloemen omsloten
(rais d'escarboucle	carbuncle, escarbuncle, chabocle	<b>Lilienhaspel, Lilienzepterstern, GLevenrad</b>	carbunculo	carbonchio	karbonkel
croix fleurdelisée	cross fleuretty or flurty	<b>Lilienkreuz</b>	cruz flordelisada	croce fiordalisata	gelelied kruis
senestre	sinister	<b>links</b>	sinistra	sinistra	links
senestre	sinister	<b>links</b>	sinistra	sinistra	links
senestrochère	sinister arm	<b>Linksarm</b>	siniestrocero	braccio sinistro	linkerarm
couché	issuing from flank (dexter)	<b>linksparren</b>	cabria echado	scaglione in sbarra	liggende
lion sautant	lion saliant	<b>Löwe im Sprung</b>	león saltante	leone sagliente	springende leeuw
lion couard	lion coward or with its tail between its legs	<b>Löwe mit eingekniffenem Schwanz</b>	león cobarde	leone codardo	lafhartige leeuw
lion mariné	sea-lion	<b>Löwe mit Fischschweif</b>	león marinado	leone marinato	zeeleeuw (heraldisch)
lion désarmé	lion without claws	<b>Löwe ohne Krallen</b>	león diarmado	leone disarmato	leeuw zonder nagels of klauwen
lion diffamé	lion defamed or without tail	<b>Löwe ohne Schwanz</b>	león vilenado	leone diffamato	staartloze leeuw (gehoonde leeuw)
lion assis de front (léopard)	lion sejant affrontee	<b>Löwe sitzend von Vorn (Leopard)</b>	león sentado y de frente	leone (leopardo) sedente	zittende luipaard
otelles	---	<b>Mandeln</b>	---	mandorle	otellen
manipule	maniple	<b>Manipel</b>	manipulo	manipolo	manipel
anille	millrind or fer de moline	<b>Maueranker</b>	anilla	fero di muro	muuranker
claricorde	claricord or clarion	<b>Maultrommel</b>	claricord	---	claricordium
palé	paly	<b>mehrfach gespalten</b>	palado	palato	gepaald
vergetté	paly	<b>mehrfach gespalten</b>	vergetado	verghettato	met kleine palen beladen
burelé	burely	<b>mehrfach geteilt</b>	burelado	burellato	met dwarsstrepen
burelé	bendy sinister	<b>mehrfach Schräglinksgeteilt</b>	barrado	sbarrato	links geschuinbalkt

bisse	serpent	<b>mehrfach verschlungene Schlange</b>	sierpe	biscia	slang
caducée	caduceus	<b>Merkurstab</b>	caduceo	caduceo	mercuriusstaf
allumé	the eyes ...	<b>mit Auge order geaugt</b>	encendido	accesso o illuminato	met oogen van ...
aboutés	conjoined	<b>mit den spitzen aneinanderstossend</b>	apuntados	contrapposto	aanstotend
tour donjonnée	with turrets	<b>mit Ecktürmchen</b>	torre donjonada	torre torricelata	met torentjes
englanté	acorned	<b>mit Eicheln</b>	glantado	ghiandifero	met eikels
croisé	surmounted by a cross	<b>mit einem Kreuz besetzt</b>	cruzado	crociato	met een kruis voorzien
vigilance	vigilance	<b>mit einem Stein</b>	vigilancia	vigilanza	steen (bijv. in de poot van een kraanvogel)
frette (forme anglaise)	fret	<b>mit einer Fensterraute verschränkter Leistenschragen</b>	celosia	---	tralie
tourtelé	semy (powdered) of roundels	<b>mit Farbenscheiben besät</b>	roelado	tortorato	beladen met koeken
plumeté	plumety	<b>mit Federn gerautet</b>	plumeteado	piumettato	gevederd
ajouré	port and windows ...	<b>mit Fenster und Toren ...</b>	aclarado	finestrato	verlicht (zichtbaar veld)
ajouré	port and windows ...	<b>mit Fenster und Toren ...</b>	aclarado	finestrato	verlicht (zichtbaar veld)
maclé	semy of (powdered with) mascles	<b>mit Fensterrauten besät</b>	mallado	seminato di losange vuote	bezaaid met malies
fruité	fructed	<b>mit Früchten</b>	frutado	fruttifero	met vruchten van een andere kleur
vilené	membered	<b>mit Geschlechtsteilen</b>	vilenado	infamato	geslachtsdeel van andere kleur
vilené	membered	<b>mit Geschlechtsteilen</b>	vilenado	infamato	geslachtsdeel van andere kleur
clariné	with bell	<b>mit Glocke</b>	clarinado	squillato	met een belletje
barbé	wattled	<b>mit Glocke order mit Bart</b>	barbelado	barbato	gebaard
crêté	combed	<b>mit Kamm</b>	crestado	crestato	gekamd van ...
longé, chaperonné	jessed, hooded	<b>mit Kappe, gefesselt</b>	chaperonado (capirotado)	legato, incappuciato	gebonden, met kap
châtelé	semy of towers (castles)	<b>mit Kastellen besät</b>	castillado	seminato di torri	bezaaid met kastelen of

					torens
besanté	bezanty	<b>mit Metallscheiben besät</b>	bezenteado	bisantato	beladen met besanten
cloué	nailed	<b>mit Nagelköpfchen</b>	clavado	inchiodato	gespijkerd, genageld
bouclé	ringed	<b>mit Nasenring</b>	anillado	anellato	met neusring
pamé, peautré	---	<b>mit offenem Maul, mit Schwanzfloße</b>	pasmado, timonado	spasimato, timonista	bezwijmend, gestaart
pavilloné, enguiché, embouché, virolé	stringed and garnished	<b>mit Schallöffnung, bebändert, Mundstück mit Beschlagen</b>	enguichada, embocada, virolada	imboccato, guernito, legato	geopend, gemond, beslagen
grilleté (muni d'un grelot)	belled	<b>mit Schelle</b>	grilletado	sonagliato	met belletje
grilleté (muni d'un grelot)	belled	<b>mit Schelle</b>	grilletado	sonagliato	met belletje
billeté	billetty	<b>mit Schindeln besät</b>	cartelado	plintato	bezaaid met blokjes
cordé	corded	<b>mit Sehne</b>	cordado	cordato	gespeed, gesnaard
émanché	indented	<b>mit Spitzen gespalten</b>	encajado	inchaviato	ingehoekt
émanché	indented	<b>mit Spitzen gespalten</b>	encajado	inchaviato	ingehoekt
goulté	gulty	<b>mit Tropfen besät</b>	---	gocciato	bezaaid met druppels
bigarré	patterned	<b>mit Zeichnung</b>	abigarrado	screziato	geplekt, veelkleurig
mitre	mitre	<b>Mitra, Bischofsmütze</b>	mitra	mitra	mijter
mitre	mitre	<b>Mitra, Bischofsmütze</b>	mitra	mitra	mijter
mitre	mitre	<b>Mitra, Bischofsmütze</b>	mitra	mitra	mijter
sur le tout	over all	<b>Mittelschild</b>	sobre el todo	sopra il tutto	over alles of over alles heen
sur le tout du tout	over all	<b>Mittelschild belegt mit Herzschild</b>	sobre el todo del todo	sopra il tutto del tutto	over alles en alles
croix à croissants	cross ending in crescents	<b>mondbesetztes Kreuz</b>	cruz falcada	croce con crescenti	wassenaarskruis
fer de moulin	millrind or fer de moline	<b>Mühleisen</b>	hierro de molino	ferro di mulino	molenijzers
croix anillée	cross moline	<b>Mühleisenkruz</b>	cruz anillada	croce mulinata	muurankervormig kruis
besant	bezant	<b>Münze, Metallscheibe</b>	bezante	bisante	besant
coquille	escallop or scallop	<b>Muschel</b>	venera	conchiglia	schelp
vannet	---	<b>Muschelschale</b>	venera	conchiglia di San Giacomo	schelp van binnen gezien
nombril	nombril point	<b>Nabelstelle</b>	ombigo	ombilico	navelpunt
nombril	nombril point	<b>Nabelstelle</b>	ombigo	ombilico	navelpunt
heaume taré à senestre	three-quarter face to sinister	<b>nach Links gewendeter Helm</b>	yelmo contornado (siniestrado)	posto a sinistra	links aanziende
heaume taré à dextre	three-quarter face to dexter	<b>nach Rechts gewendeter Helm</b>	yelmo contornado (adiestrado)	posto a dextra	rechts aanziende

treillissé	trellised or fretty nailed	<b>Nagelkopfgitter</b>	trellisado	inferriato	getralied
réseau	ne	<b>Netz</b>	red	rete	netwerk
points équipollés	checky of 9 pieces	<b>neungeschacht</b>	puntos equipolados	punti equipollenti	negen aangrenzende vakken
aigle auréolée et languée	eagle nimbed and langued	<b>nimbiert und gezungt</b>	águila nimbada y linguada	aquila aureolata e lampassata	met aureool en getongd
nimbe	nimbus or halo	<b>Nimbus oder Heiligenschein</b>	nimbo	nimbo	nimbus
canton	canton	<b>Obereck</b>	cantón	cantone	kanton (schildhoek)
lion naissant	demi-lion naissant	<b>oberhalber Löwe</b>	león naciente	leone nascente	halve leeuw
timbre	crest	<b>Oberwappen</b>	timbre	timbro	Schildhelm
timbre	crest	<b>Oberwappen</b>	timbre	timbro	Schildhelm
appaumée (main dextre)	appaumée (hand open)	<b>offene Hand</b>	apalmada (mano diestra)	appalmata (mano dextra)	geopende hand
bouterolle	chape or crampet	<b>Ortband</b>	contera	puntale	beslag aan de punt eener degenscheede
vêtu en ovale	---	<b>Oval</b>	ovalo vestido	vestito ovale	ovaal omkleed
écu ovale	oval shield	<b>ovaler Schild</b>	escudo ovalo	scudo ovale	ovaal schild
écu ovale	oval shield	<b>ovaler Schild</b>	escudo ovalo	scudo ovale	ovaal schild
palissadé	urdy or palissado	<b>palisadenförmig</b>	palizado	palificato	palissadevormig
palissadé	urdy or palissado	<b>palisadenförmig</b>	palizado	palificato	palissadevormig
panthère	panther	<b>Panther</b>	pantera	pantera	panter
pal	pale	<b>Pfahl</b>	palo	palo	paal
flèche futée	arrow shafted	<b>Pfeil geschäftet</b>	fustada	fustato	watertuig waarvan ijzer en houtwerk van verschillende kleuren zijn
morailles	horse-brays or horse-barnacles	<b>Pferdebremse</b>	acial	morsa (nasiera)	pranger
noué	nowy	<b>Pfropfbalken</b>	nudado	annodato	geknobbeld
bourdon	bourdon or pilgrim's staff	<b>Pilgerstab</b>	bordón	bordone	pelgrimstaf
pourpre	Purple	<b>purpur</b>	púrpura	porpora	purper
pourpre	Purple	<b>purpur</b>	púrpura	porpora	purper
houppes	tassels	<b>Quasten</b>	borlas	fiocchi o nappe	kwasten
houppes	tassels	<b>Quasten</b>	borlas	fiocchi o nappe	kwasten
divise	bar	<b>Querfaden</b>	ceñidor	divisa	versmalde balk
rouant (paon)	peacock in his pride	<b>radschlagend</b>	ruante (pavo real)	rotante	pronkend
terrasse	mount in base	<b>Rasen</b>	terrazado	terrazzo	grasgrond
à enquerre	a enquerre	<b>Rätselwappen</b>	de enquerre	dimandanti	raadselwapen (en querre)

losange	lozenge	<b>Raute</b>	losange	losanga	ruit
crancelin	crancelin	<b>Rautenkranz</b>	crancelin	crancelino	loofkrans
écu en losange	lozenge	<b>Rautenschild</b>	escudo femenino o losange	scudo femminile o a losanga	ruitschild
écu en losange	lozenge	<b>Rautenschild</b>	escudo femenino o losange	scudo femminile o a losanga	ruitschild
dextrochère	dexter arm	<b>Rechtarm</b>	dextrocero	braccio destro	rechterarm
embrassé	---	<b>rechte Spitze</b>	embrazado	abbracciato	omvat
chef à dextre	chief embelif	<b>rechtes Schräghaupt</b>	jefe a diestro	capo a dextra	rechter schildhoofd
dextre	dexter	<b>rechts</b>	diestra	dextra	rechts
dextre	dexter	<b>rechts</b>	diestra	dextra	rechts
adextré	on the dexter	<b>rechts begleitet</b>	adiestrado	addestrato	rechtshebbend
fleur de lis défaillante	demi-fleur de lis couped palewise	<b>rechtshalbe Lilie</b>	flor de lis partida	giglio partito per mezzo	halve lelie (links)
collet	shank	<b>Reitersporn</b>	---	---	spoorstaafje
cartouche Renaissance	shield (Renaissance)	<b>Renaissance-Schild</b>	escudo Renacimiento	scudo accartocciato	schild XVIde eeuw
cartouche Renaissance	shield (Renaissance)	<b>Renaissance-Schild</b>	escudo Renacimiento	scudo accartocciato	schild XVIde eeuw
rose	rose	<b>Rose</b>	rosa	rosa	roos
rose pointée	rose barbed	<b>Rose mit Kelchblättern</b>	rosa puntada	---	roos met punten
gueules	Gules	<b>rot</b>	gules	rosso	keel of rood
gueules	Gules	<b>rot</b>	gules	rosso	keel of rood
croix percée en rond	cross round-pierced	<b>rund durchbrochenes Kreuz</b>	cruz vaciada	croce forata	rond doorboord kruis
boutoir	snout	<b>Rüsselspitze des Ebers</b>	hocico	grugno	snuit van everzwijn
épieu	boar-spear	<b>Saufeder</b>	venablo	spiedo	jachtspies
colonne	column	<b>Säule</b>	columna	colonna	zuil
filière	bordure	<b>Saum</b>	filiera	filiera	smalle zoom
roc d'échiquier	chessrook	<b>Schachroch</b>	roque	rocco	toren
ombre	in umbra or ombre de ...	<b>Schattenfarbe</b>	sombra	ombra	schaduw
tourteau	roundel	<b>Scheibe von Farbe</b>	roel	torta	koek
pointe	base	<b>Schildfuß</b>	punta	punta	eindepunt
pointe	base	<b>Schildfuß</b>	punta	punta	eindepunt
champagne	terrace in base	<b>Schildfuß</b>	campañā	campagna	schildvoet
tenants	supporters	<b>Schildhalter</b>	tenantes	tenente	schildhouders
supports	supporters	<b>Schildhalter</b>	soportes	sostegni o supporti	schildhouders
tenants	supporters	<b>Schildhalter</b>	tenantes	tenente	schildhouders
supports	supporters	<b>Schildhalter</b>	soportes	sostegni o supporti	schildhouders



chef	chief	<b>Schildhaupt</b>	jefe	capo	schildhoofd
chef	chief	<b>Schildhaupt</b>	jefe	capo	schildhoofd
chef	chief	<b>Schildhaupt</b>	jefe	capo	schildhoofd
bordure	bordure	<b>Schildrand</b>	bordura	bordura	zoom, boordsel
billetes	billets	<b>Schindeln</b>	cartelas (billetes)	plinti	blokjes
empiétant	holding	<b>schlagend, zupackend</b>	rapiñante	affernante	met prooi in de klauwen
croix guivrée	cross ending in 4 serpen's heads	<b>Schlangenkreuz</b>	cruz gringolada	croce serpentina	slangenkopkruis
croic cléchée	cross of Toulouse	<b>Schlüsselkreuz</b>	cruz tricuspida	croce di Tolosa	geappeld geledigd ruitarmig kruis
plaine	terrace in base	<b>schmaler Schildfuß</b>	campañā diminuída	piano-pianura	verkleinde schildvoet
broques	shoe or brogue	<b>Schnabelschuh</b>	brogues	---	tootschoen
bande	bend	<b>Schrägbalken</b>	banda	banda	rechter schuinbalk (band)
sautoir (croix de St-André)	saltire	<b>Schragen oder Andreaskreuz</b>	sotuer (cruz de Borgoña)	croce di Sant'Andrea	schuinkruis (St Andries)
bande batonnée	baston	<b>Schrägfaden</b>	baston	bastone	schuinstaak
filet	riband	<b>Schrägfaden</b>	filete	filetto	zeer smalle schuinstreep
enchaussé	---	<b>Schrägfuß</b>	escotado	incalzato	ingehoekt
champagne enchaussée	base embelif or per bend abased	<b>Schrägfuß</b>	campañā calzada	campagna incalzata	hoekwijze schildvoet
tranché	per bend	<b>schräggeteilt</b>	tronchado	trinciato	geschuind
tranché	per bend	<b>schräggeteilt</b>	tronchado	trinciato	geschuind
écartelé en sautoir	quarterly per saltire	<b>Schräggeviert</b>	cuartelado en sotuer	inquartato in croce di Sant'Andrea	schuin gevierendeeld
fretté	fretty	<b>Schräggitter</b>	celosiado	cancellato	getralied
flanchi	saltire couped	<b>Schrägkreuzchen</b>	sotuer disminuido y ricortado	croce di Sant'Andrea diminuata e scorciata	schuinkruisje
cotice	bendlet	<b>Schrägleiste</b>	cotiza	cotissa	smalle schuinbalk
pile mouvante	pile issuing from the dexter base	<b>Schräglinks steigender Keil</b>	pila moviente	pila moventa	punt uitgaande van de linkerzijde
barre	bend sinister	<b>Schräglinksbalken</b>	barra	sbarra	linker schuinbalk (baar)
traverse	baston sinister	<b>Schräglinksfaden</b>	filete en barra	contrabastone	versmalde linker schuinbalk (bastaard balk)
taillé	per bend sinister	<b>schräglinksgeteilt</b>	tajado	tagliato	links geschuind
taillé	per bend sinister	<b>schräglinksgeteilt</b>	tajado	tagliato	links geschuind
cotice-barre	bendlet sinister	<b>Schräglinksleiste</b>	contracotiza	traversa	versmalde linker schuinbalk

crénelé à plomb	pre bend raguly	<b>schrägzinnenförmig</b>	nudoso	---	loodrecht gekanteeld
crénelé à plomb	pre bend raguly	<b>schrägzinnenförmig</b>	nudoso	---	loodrecht gekanteeld
lion passant (léopardé)	lion passant	<b>schreitender Löwe</b>	león leopardado	leone illeopardato	gaande leeuw (geluipaarde leeuw)
papelonné	papelonne	<b>schuppengefeht</b>	papellonado	giaco	geschubd
sable	Sable	<b>schwarz</b>	sable	nero	sabel of zwart
sable	Sable	<b>schwarz</b>	sable	nero	sabel of zwart
alésé	couped	<b>schwebend</b>	recortado	scorciato	verkort
bâton posé en bande	baston couped	<b>schwebender Schrägfaden</b>	traversa en banda	bastone scorciato	schuinstaak verkort
bâton posé en barre	baston sinister couped	<b>schwebender Schräglinksfaden</b>	traversa recortada en banda	contrabastone scorciato	verkorte linker schuinbalk (besnoeide)
coupeaux	coupeaux	<b>Sechsberg</b>	cabezo	cima	heuveltop
gironné de 6 pièces	gyronny of 6	<b>sechsfach geständert</b>	jironado en 6 piezas	gheronato o grembiato di 6 pezzi	gegeerd van 6 st.
étoile à 6 raies	mullet of 6 points	<b>sechsstrahliger Stern</b>	estrella de 6 puntas	stella con 6 punte	zespuntige ster
saffre (aiglette de mer)	osprey	<b>Seeadler</b>	---	---	jonge zeearend
feuille de nymphe	water-lily leaf	<b>Seeblatt</b>	panela	foglia di nenufar	waterlelieblad
croix cablée	cross wreathed	<b>Seilkreuz</b>	cruz cordonada	croce attorcigliata	kabelkruis
rangier	scythe-blade	<b>Sensenklinge</b>	hierro de guadaña	falcetto	zeis
tortillant	entwined around	<b>sich windend, gewunden</b>	tortillante	serpeggiante	kronkelend
contre-bandé	bendy per bend sinister counterchanged	<b>siebmal schrägrechts und einmal schräglinksgeteilt</b>	contrabandado	contrabandato	tegen schuingebalkt
argent	Argent	<b>silbern</b>	plata o argent	argento	zilver
argent	Argent	<b>silbern</b>	plata o argent	argento	zilver
plate	plate (roundel argent)	<b>silberne Scheibe</b>	bezante de argent	bisante di argento	zilveren besant
lion accroupi	lion sejant	<b>sitzender Löwe</b>	león encogido	leone aggruppato	zittende leeuw
soleil	sun or sun in splendour	<b>Sonne</b>	sol	sole	zon
chevron	chevron	<b>Sparren</b>	cabria	scaglione o capriolo	keper
étai	chevronel	<b>Sparrenleiste</b>	estaye (o tenaza)	estaie	versmalde keper
chapé	chapé	<b>Spitze</b>	cortinado	cappato-incappato	gekapt
molette	mullet of 6 points pierced	<b>Sporenrad</b>	roseta de espuela	rotella di sperone	spoorrad
fermail	buckle	<b>Spornschnalle</b>	hebilla	fermaglio	gesp
vergette	pallet	<b>Stab</b>	vara (vergela)	verghetta	staak (staken)
bannière	banner	<b>Standarte</b>	bandera	bandiera	banier
bannière	banner	<b>Standarte</b>	bandera	bandiera	banier

cornette	cornet	<b>Standarte</b>	corneta	---	ruitersvaantje
giron	gyron	<b>Ständer</b>	jiron	gherone	geer
afitée	Waving or billowy	<b>stark bewegt</b>	agitafo	agitato	gegolfd
lion posé (arrêté)	lion statant	<b>stehender Löwe</b>	león parado	leone fermo o arrestato	staande leeuw
flambant	wavy	<b>steigender Flammenkeil</b>	flamulado	fiammegiante	vlamwijze
pointe	pile issuing from the base	<b>Steigender Keil</b>	pira	pila rovesciata	punt uitgaande van de schildvoet
lion rampant	lion rampant	<b>steigender Löwe</b>	león rampante	leone rampante	klimmende leeuw
étoile	mullet	<b>Stern</b>	estrella	stella	ster
étoile rayonnante	mullet irradiated	<b>strahlender Stern</b>	estrella radiante	stella radiantata	stralenschietende ster
étrille	curry-comb	<b>Striegel</b>	almohaza	striglia	roskam
crois de calvaire	calvary cross	<b>stufenerhöhtes Kreuz</b>	cruz de calvario	croce del calvario	lijden kruis
pignonné	grady or indented	<b>stufenförmig</b>	piñonado	gradato	trapvormig
pignonné	grady or indented	<b>stufenförmig</b>	piñonado	gradato	trapvormig
targe	targe	<b>Tartsche</b>	Tarja	scudo incavato	lansschild
targe	targe	<b>Tartsche</b>	Tarja	scudo incavato	lansschild
targe	targe	<b>Tartsche</b>	Tarja	scudo incavato	lansschild
targe	targe	<b>Tartsche</b>	Tarja	scudo incavato	lansschild
croix pattée	cross formy, patty in base	<b>Tatzenkreuz</b>	cruz paté	croce patenta	breedarmig kruis
tau (croix de St Antoine)	tau-cross	<b>Tau, Antoniuskreuz</b>	tau	croce di Sant'Antonio	st. Antoniuskruis
tiare pontificale	papal tiara	<b>Tiara</b>	tiara pontificia	tiara pontificale	pauselijke kroon
tiare pontificale	papal tiara	<b>Tiara</b>	tiara pontificia	tiara pontificale	pauselijke kroon
rencontre	face or head caboshed	<b>Tierkopf von Vorne</b>	recuento	rincontro	aanziende
croix perronnée	cross degraded or each arm ending in degrees	<b>Treppenkreuz</b>	cruz escalonada	croce scalinata	kruis op trapvormige voet
bris d'huis ou vertenelle	hinge-pin	<b>Trühaspe</b>	pernio	spranga d'uscio	deurhengsel
forces	shears	<b>Tuchschiere, Schafschiere</b>	tijeras para esquilar los carneros	forbice all'antico	scharen
tour sommé	tower with turrets or towered	<b>Turm besetzt mit</b>	torre sumada	torre cimata	getopt
tour coulissée	tower or castle portcullised	<b>Turm mit Fallgatter</b>	torre rastrillada	torre caterattata	met een valpoort
lambel	label	<b>turnierkragen</b>	lambel	lambello	barensteel
quintaine	quintain	<b>Turnierpfahl</b>	quintana	quintana	schildpaal
tour surmonté	surmounted	<b>überhöht</b>	torre superada	torre sormontata	getopt
chef surmonté	chief per fess ... and ...	<b>überhöhtes Schildhaupt</b>	jefe surmontado	capo sormontato	gedekt schildhoofd
huchet	hunting horn or bugle	<b>unbebändertes</b>	trompeta	corno di caccia	jachthoren

	horn	<b>Jagdhorn</b>			
gumène	cable of an anchor	<b>Unklar (Anker)</b>	gumena	gomena	ankerkabel
anché	arched in base	<b>unten eingebogen</b>	curva hacia la punta (faja)	torto	boogvormig aan een kaant
bastillé	embattled in base	<b>unten gezinnt</b>	atalayado	merlato rovesciato	gebastilleerd
pal retrait	pale retracted or demi-pale in chief	<b>unten verstutzer Pfahl</b>	palo retirado	palo retrato	paal geknot
soutenu (pal)	a pale supported by a bar	<b>unterstützt</b>	sostenido	sostenuto	ondersteund door
aigle entravaillé	---	<b>verflochten Adler</b>	águila trabada	tormentato	met stok tussen pooten of vleugels
engoulé	swallowing	<b>verschlingend</b>	engolado	ingollato	verslindend
quartefeuille	quatrefoil	<b>Vierblatt</b>	cuadrifolio	quattrofoglie	vierblad
lune	full moon	<b>Vollmond</b>	luna	luna	maan
tourteau-besant	roundel per fess	<b>von Farbe und Metall geteilte Scheibe</b>	roel-bezante	torta-bisante	half koek, half besant
besant-tourteau	roundel per fess	<b>von Metall und Farbe geteilte Scheibe</b>	bezante-roel	bisante-torta	besant half metaal half kleur
lion issant	demi-lion issuant	<b>wachsender Löwe</b>	león saliendo	leone uscente	uitkomende leeuw
manteau	mantle	<b>Wappenmantel</b>	manto	mantello	wapenmantel
manteau	mantle	<b>Wappenmantel</b>	manto	mantello	wapenmantel
bretessé et contre-bretessé	embattled counter-embattled	<b>wechselzinnen (Balken)</b>	contra almenado	contra merlato	tegenstaand getinneerd (gekanteeld)
fusées	fusils	<b>Wecken</b>	fuso	fuso	spitsruit
hie	paviour's ram	<b>Wegwalze</b>	pisón	mazzeranga	heipaal
pampre	vine-slip	<b>Weinranke</b>	pampano	pampino	wijngaardstok met bladeren en vruchten
passé en ...	in ...	<b>-weise gelegt</b>	en ...	passato in ...	opgesteld
rangé en	set in	<b>-weise gestellt</b>	en	ordinato	naast elkaar
mis en ...	set in ...	<b>-weise gestellt</b>	en ...	posto	geplaatst
posé en ...	set in ...	<b>-weise gestellt</b>	en ...	posto	geplaatst
fasce ondée	fess wavy or undy	<b>Wellenbalken (Querfluß)</b>	faja ondeada	fascia ondata	golvende dwarsbalk
ondé	wavy or undy	<b>wellengeteilt</b>	ondeado	ondato	gegolfd
ondé	wavy or undy	<b>wellengeteilt</b>	ondeado	ondato	gegolfd
crénelé-entaillé	---	<b>welschzinnen (Balken)</b>	entallado	merlato alla ghibellina	van tinnen voorzien of gekerfd
lion regardant	lion rear-regardant	<b>widersehender Löwe</b>	león con la cabeza contornada	leone guardante	omziende leeuw

surchargé	charged with	<b>wiederbelegt</b>	sobrecargado	sopracaricato	overladen
reparti	per pale the sinister also per pale	<b>wiedergespalten</b>	partido, 2 partido	ripartito	tweemaal gedeeld
reparti	per pale the sinister also per pale	<b>wiedergespalten</b>	partido, 2 partido	ripartito	tweemaal gedeeld
recoupé	pre fess, the base also per fess	<b>wiedergeteilt</b>	cortado, 2 cortado	ritroncato	dubbel doorsneden
recoupé	pre fess, the base also per fess	<b>wiedergeteilt</b>	cortado, 2 cortado	ritroncato	dubbel doorsneden
contre-écartelé	counterquartered	<b>wiedergeviert</b>	contracuartelado	contra-inquartato	dubbel gevierendeeld
croix recroisetée	cross crosslet	<b>Wiederkreuz</b>	cruz recrucetada	croce ricrociata	herkruist kruis
croix repotencée	---	<b>Wiederkrückenkreuz</b>	cruz repotenzada	croce ripotenziata	herkrukt krukken kruis
créquier	crequier	<b>wilder Kirschbaum</b>	---	vepre	kriekelaar
un lévrier, et une cotice brochant	a greyhound debruised by a bendlet	<b>Windhund überdeckt von eihem Schrägrechtsbalken</b>	lebrél resaltado de cotiza	levriero rampante attraversato da una cotissa	smalle schuinbalk over windhond
croiz gammée	fyfot or swastika or cross cramponnée	<b>Winkelmaßkreuz</b>	cruz gamada	croce uncinata	hakenkruis (Swastika)
bourrelet	torse or crest-wreath	<b>Wulst</b>	burelete	burletto (tortigliere)	wrong
bourrelet	torse or crest-wreath	<b>Wulst</b>	burelete	burletto (tortigliere)	wrong
carreau	delf or peat or square billet	<b>Würfel</b>	jaquel	quadro	vierkant blok
javeline	javelin	<b>Wurfspeiß</b>	jabalina	giavellotto	werp spies
furieux (taureau)	bull charging or leaping	<b>wütend</b>	furioso	furioso	steigerende (stier)
gironné de 10 pièces	gyronny of 10	<b>zehnfach geständert</b>	jironado en 10 piezas	gheronato di 10 pezzi	gegeerd van 10 st.
rompu	disjointed	<b>zerspalten (Sparren)</b>	cabria fallida	mancante	verbroken
éclaté	split	<b>zersplittert</b>	brillante	scoppiato	gebroken
chevron brisé (éclaté)	split or éclaté	<b>zersplittert</b>	cabria rota	brisato	versplinterde keper
croix tronçonnée	cross tronconnee	<b>zerstückeltes Kreuz</b>	---	---	verbrokkeld kruis
lion démembré	lion dismembered or disjointed	<b>zerteilter Löwe</b>	león desmembrado	leone dismembrato	verbrokkelde leeuw
vivré	dancy or dancetty	<b>zickzack (Balken)</b>	centelleante	increspato	hoekig of zigzaglijn
crénelé	embattled	<b>zinnenförmig</b>	almenado	merlato	gekanteeld
crénelé	embattled	<b>zinnenförmig</b>	almenado	merlato	gekanteeld
chef bastillé	chief embattled	<b>Zinnenschildhaupt</b>	jefe atalayado	merlato rovesciato	benedenwaards getinneerd of gekanteeld schildhoofd
affrontés	combatant	<b>zugewendet</b>	afrontados	affrontati	toegewende

couplés	tied or laced	<b>zusammengebunden</b>	ligado	accoppiato	gekoppeld
tiercé en pal	tierced palewise	<b>zweimal gespalten</b>	terciado en pal	interzato in palo	gedeeld in drieën
tiercé en pal	tierced palewise	<b>zweimal gespalten</b>	terciado en pal	interzato in palo	gedeeld in drieën
tiercé en fasce	tierced per fess	<b>zweimal geteilt</b>	terciado en faja	interzato in fascia	doorsneden in drieën
tiercé en fasce	tierced per fess	<b>zweimal geteilt</b>	terciado en faja	interzato in fascia	doorsneden in drieën
tiercé en bande	tierced bendwise	<b>zweimal schräggeteilt</b>	terciado en banda	interzato in banda	geschuind in drieën
tiercé en bande	tierced bendwise	<b>zweimal schräggeteilt</b>	terciado en banda	interzato in banda	geschuind in drieën
tiercé en barre	tierced per bend sinister	<b>zweimal schräglingsgeteilt</b>	terciado en barra	interzato in sbarra	links geschuind in drieën
tiercé en barre	tierced per bend sinister	<b>zweimal schräglingsgeteilt</b>	terciado en barra	interzato in sbarra	links geschuind in drieën
jumelles	bar gemel	<b>Zwillingsfaden</b>	gemelas	gemella	tweelingsbalken
gironné de 12 pièces	gyronny of 12	<b>zwölfach geständert</b>	jironado en 12 piezas	gheronato di 12 pezzi	gegeerd van 12 st.